

K. Burns "Auld Lang Syne"

Should old acquaintance be forgot
And never brought to mind
Should old acquaintance be forgot
And days of old lang syne.
For old lang syne, my dear
We'll take a cup of kindness yet,
For old lang syne.

СТАРАЯ ДРУЖБА

Забьть ли старую любовь
И не грустить о ней?
Забьть ли старую любовь
И дружбу прежних дней?

За дружбу старую –
До дна!
За счастье прежних дней!
С тобой мы выпьем, старина,
За счастье прежних дней.

Побольше кружки приготовь
И доверху налей.
Мы пьем за старую любовь,
За дружбу прежних дней.

За дружбу старую –
До дна!
За счастье юных дней!
По кружке старого вина –
За счастье юных дней.

С тобой топтали мы вдвоем
Траву родных полей,

Но не один крутой подъем
Мы взяли с юных дней.

Переплывали мы не раз
С тобой через ручей.
Но море разделило нас,
Товарищ юных дней...

И вот с тобой сошлись мы вновь,
Твоя рука – в моей.
Я пью за старую любовь,
За дружбу прежних дней!

За дружбу старую –
До дна!
За счастье прежних дней!
С тобой мы выпьем, старина,
За счастье прежних дней.

Перевод С.Я. Маршака